

Контракт на поставку оборудования № DL-06-23

г. Любек

«20» октября 2006 г.

фирма «ITRACO GmbH», Германия, далее ПРОДАВЕЦ, в лице руководителя Эдуарда Кампфа, с одной стороны и Общество с ограниченной ответственностью «Уарпроминвестгрупп», именуемое далее ПОКУПАТЕЛЬ, в лице генерального директора В.А. Цибы, действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий Контракт о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА

- 1.1. Продавец продал, а Покупатель купил Оборудование на условиях FCA - г. S.Polo di Torrile, Parma Италия (согласно INCOTERMS'2000), в соответствии с Приложением №1 (для оборудования, изготовленного фирмой „Тесно5 SRL“) и на условиях FCA - Ponte a Elsa (FI), Италия (согласно INCOTERMS'2000) в соответствии с Приложением №2 (для оборудования, изготовленного фирмой „Antonini Fosco & Figli srl“), которые являются неотъемлемой частью данного Контракта.

2. ЦЕНА И ОБЩАЯ СУММА КОНТРАКТА

- 2.1. Цены на оборудование, названное в Приложениях № 1 и № 2 к настоящему Контракту, устанавливаются в ЕВРО и понимаются на условиях FCA - г. S.Polo di Torrile, Parma Италия и FCA - Ponte a Elsa (FI), Италия (согласно INCOTERMS'2000).
- 2.2. Общая сумма Контракта составляет 1 141 258,00 (один миллион сто сорок одна тысяча двести пятьдесят шесть) ЕВРО (далее - EUR), в том числе стоимость упаковки, маркировки, монтажных работ.

3. СРОК И ДАТА ПОСТАВКИ. ТРАНСПОРТ, СТРАХОВКА

- 3.1. Базис поставки: FCA - г. S.Polo di Torrile, Parma Италия (согласно INCOTERMS'2000), в соответствии с Приложением №1 (для оборудования, изготовленного фирмой „Тесно5 SRL“) и на условиях FCA - Ponte a Elsa (FI), Италия (согласно INCOTERMS'2000) в соответствии с Приложением №1 (для оборудования, изготовленного фирмой „Тесно5 SRL“) и „Antonini Fosco & Figli srl“) и Приложением №2 (для оборудования, изготовленного фирмой „Antonini Fosco & Figli srl“).

- 3.2. Срок готовности оборудования к отгрузке:

- Оборудования, указанного в Приложении № 1 к настоящему Контракту, - 10 (десять) рабочих недель с момента получения Продавцом суммы предоплаты за указанную партию оборудования, согласно п.4.1.1 настоящего Контракта, и при условии надлежащего выполнения Покупателем п.4.1.2 настоящего Контракта;

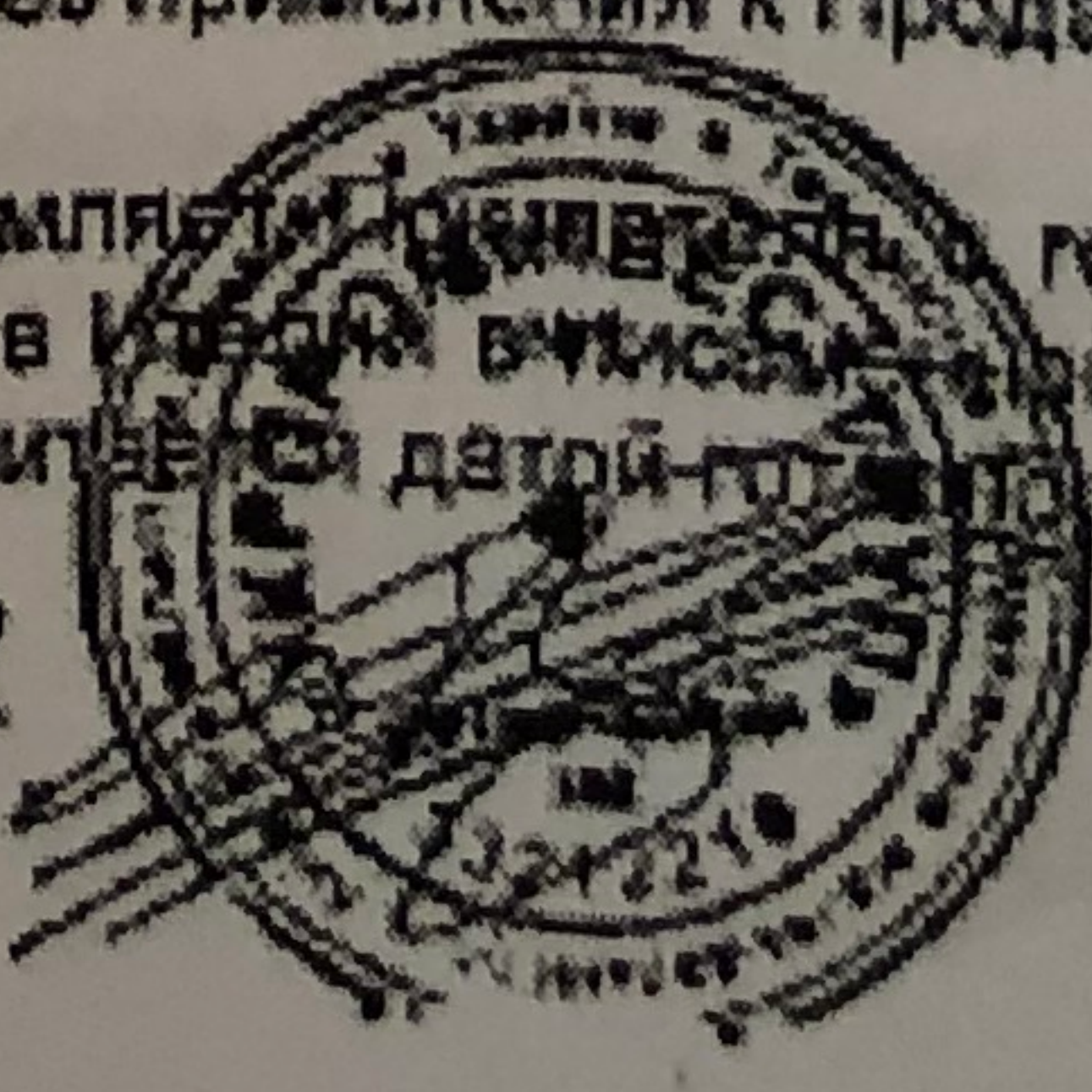
- Оборудования, указанного в Приложении № 2 к настоящему Контракту, - 10 (десять) рабочих недель с момента получения Продавцом суммы предоплаты за указанную партию оборудования, согласно п. 4.1.1. настоящего контракта, и при условии надлежащего выполнения Покупателем п. 4.1.2. настоящего Контракта.

Под «рабочей неделей» понимается рабочая неделя в стране Производителя Оборудования, без учета праздничных и выходных дней.

- 3.2.1. В случае, если предоплата по п.4.1.1 настоящего Контракта не будет произведена Покупателем до 31 октября 2006 года, срок поставки Оборудования, указанного в Приложениях №1 и №2 настоящего Контракта, может быть изменен Продавцом в одностороннем порядке в большую сторону до 90 (девяноста) рабочих дней страны Производителя без применения к Продавцу штрафных санкций со стороны Покупателя.

- 3.3. Продавец уведомляет Покупателя о готовности Оборудования к отгрузке со склада Производителя в письменной форме по факсу или электронной почте. Дата уведомления считается датой готовности оборудования к отгрузке. Покупатель обязан

Юлия Вирва



[Signature]

Приложение № 1

к контракту № DL-96-23 от 19 октября 2008 года

1. 8-красочная автоматическая машина для трафаретной печати по бутылкам, модель RC 894 «Е», производитель "Тесло5", Италия

8-красочная автоматическая трафаретная машина, цилиндрической, конической, плоской и овальной форм, специализированная для печати по бутылкам

Общая спецификация:

Возможность печати по цилиндрическим, коническим, плоским и овальным изделиям (при заказе соответствующих опций).

Компактная и прочная конструкция (не модульная), работающая посредством поворотного стола (система пологового поворотного движения) без танцующих цепей.

Подходит для непрерывной (24 часа в сутки) эксплуатации, в том числе на максимальной рабочей скорости.

Низкие затраты для подготовки декорирующей оснастки и сокращенное время перехода с заказа на заказ.

Высокие результаты в передаче цветов и высокое разрешение печати (достигаемый допуск приводит к позиционированию).

Машина предназначена для печати по бутылкам, стаканам, фужерам и столовому стеклу, а также подходит для печати по банкам, чашкам, пепельницам и т.д.

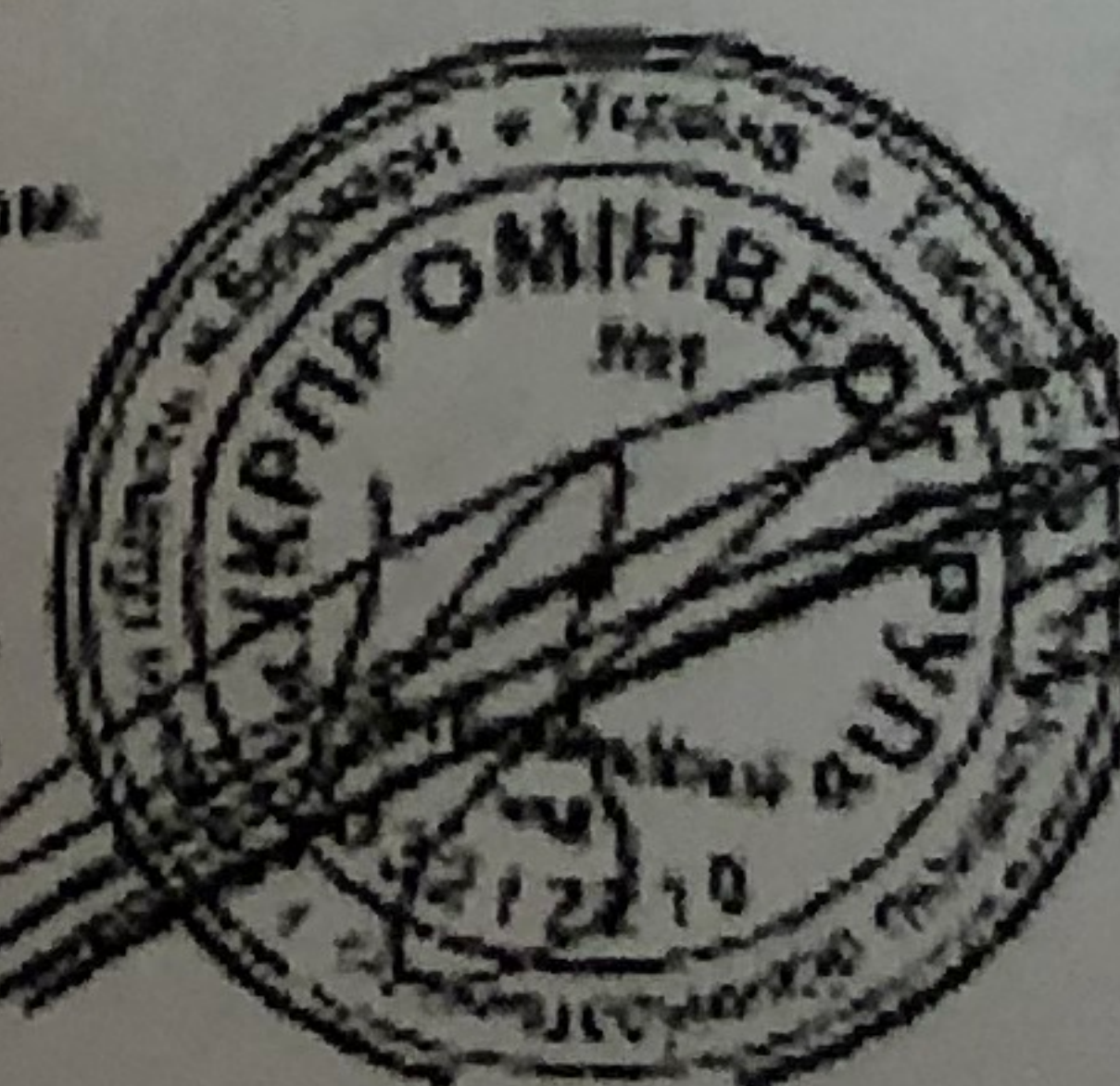
Технические данные:

Количество печатных станций	8
Количество рабочих секций	10
Максимальный диаметр изделия (для полного оборота на 360°)	120 мм
Максимальная высота изделия	370 мм
	310 мм (для бутылки овальной формы)
Максимальная механическая скорость	70 тактов/час
Захваты изделий	Донные захваты + вакуум
Потребляемая мощность	100 кВт
Напряжение питания	380 В. + Н + Земля, 50 Гц, 3 ф.
Потребление воздуха (давления 6 бар)	300 л/мин
Вакуумирование (400/500 мм/ртутного столба)	25 м. куб/час
Занимаемая площадь (печатной машины)	3.610 мм x 3.450 мм x 2.500 (высота) мм
Примерный вес	9000 кг

модель RC 894 «Е», базовая комплектация:

- машина панель управления, в отдельном стоящем шкафу, включающем оборудование и исполнительные механизмы с программируемым логическим контроллером.
- Электронная система изменения положения держателя посуды
- 8 блоков нагрева трафарета для термочувствительных красок с независимым контролем температуры.
- система "нет посуды - нет печати",
- станция прихода по месту на теле или донные изделия.
- 8 станций печати.
- система автоматической подачи с конвейером, дистанцирующим диском и редуктором для регулировки скорости.
- система автоматического приема с экономайзером.
- разгрузочное устройство.

Копия Вирна:



- автоматическая система смазки для центрального вала и централизованная система смазки для механических узлов с затрудненным доступом.
- автоматическая система для дополнительного подъема печатной формы.
- автоматическая система для независимого и дополнительного подъема рабелного узла.
- пакеты аварийной остановки (stop) размещены в различных частях машины.
- удобная кнопочная панель управления.
- специализированное крепление для декодирования стаканов и боксов из выдутого стекла.
- система быстрой настройки для минимизации простоя при переходе с заказа на заказ.
- подготовка для использования:

- Станция печати по цилиндрическим изделиям
- Двойные станции печати по цилиндрическим изделиям
- Станция печати по плоским изделиям
- Станция печати по коническим изделиям
- Станция печати по овальным изделиям
- Распределитель термопластичных красок
- Подсасывающий стол
- защитная конура.
- оснащение и принадлежности машины.
- руководство по использованию, обслуживанию и смазке, включая подробные технические чертежи для идентификации деталей машины.
- технические чертежи для построения рабочей платформы.
- 1 полный комплект форм для декорирования (изготовленный на основе образцов клиента).
- 1 год гарантии (не включая электрическое и электронное оборудование)
- 8 печатных станций для печати по цилиндрическим изделиям

Дополнительные опции к базовому блоку машины, модель RC 894 «Е»:

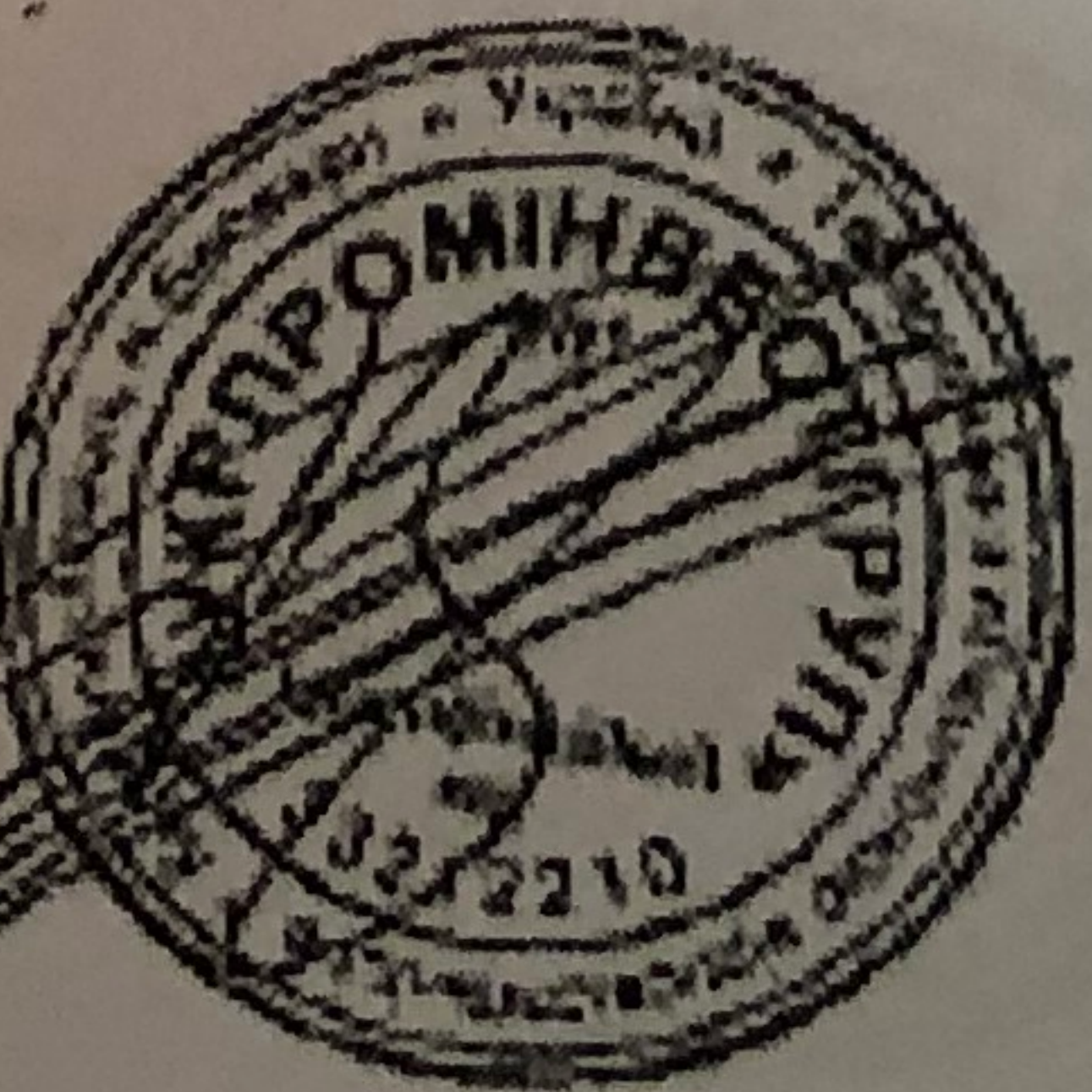
- Станция печати по коническим поверхностям (3 станции)
- Станция печати по овальным поверхностям (5 станций)
- Станция печати по плоским поверхностям (8 станций)
- Вентиляторный насос с фильтром
- Подъемный стол с накопительным конвейером и моторами
- Разгрузочный конвейер 7 метров с поворотом под 90 градусов от печатной машины к печи
- Толкающая планка для печи с шириной леза 2,4 метра
- Антистрайк (устройство, предотвращающее падение стеклотары при перемещении с разгрузочного конвейера на транспортную ленту печи)
- Комплект запасных частей на 2 года эксплуатации
- Станция подготовки и нагрева красок вне печатной машины

Упаковка:

- 1 деревянный ящик, содержащий машину RC 894 «Е»
- 1 деревянный ящик, содержащий стоп подачи
- 1 деревянный ящик, содержащий толкающую планку
- 2 паллеты, содержащие конвейер подачи с поворотом на 90°
- Общая вес брутто

600 x 390 x 330 см
 800 x 200 x 200 см
 300 x 280 x 200 см
 400 x 200 x 100 см
 13.000 кг

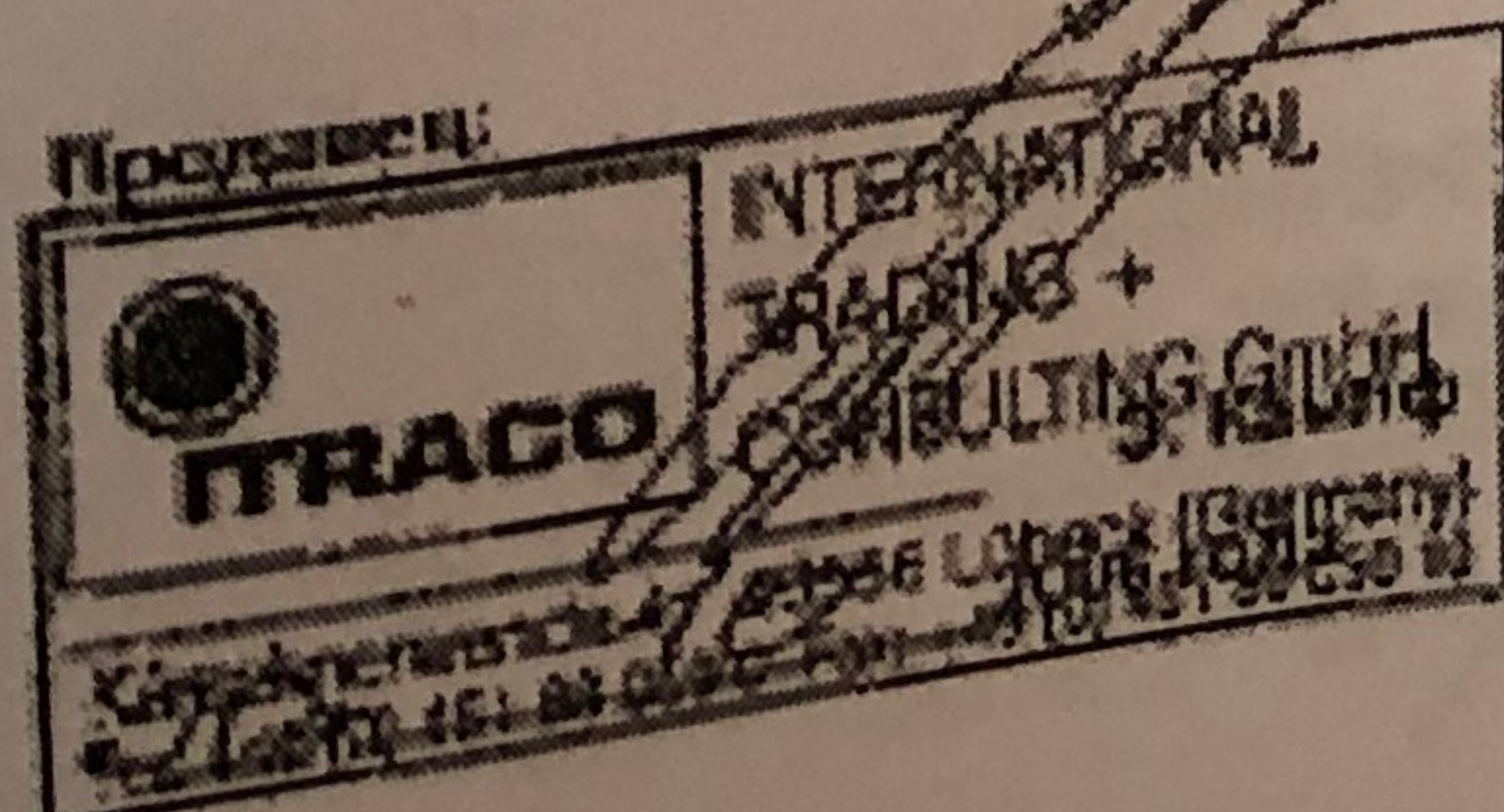
Копия *Вира*



[Handwritten signature]

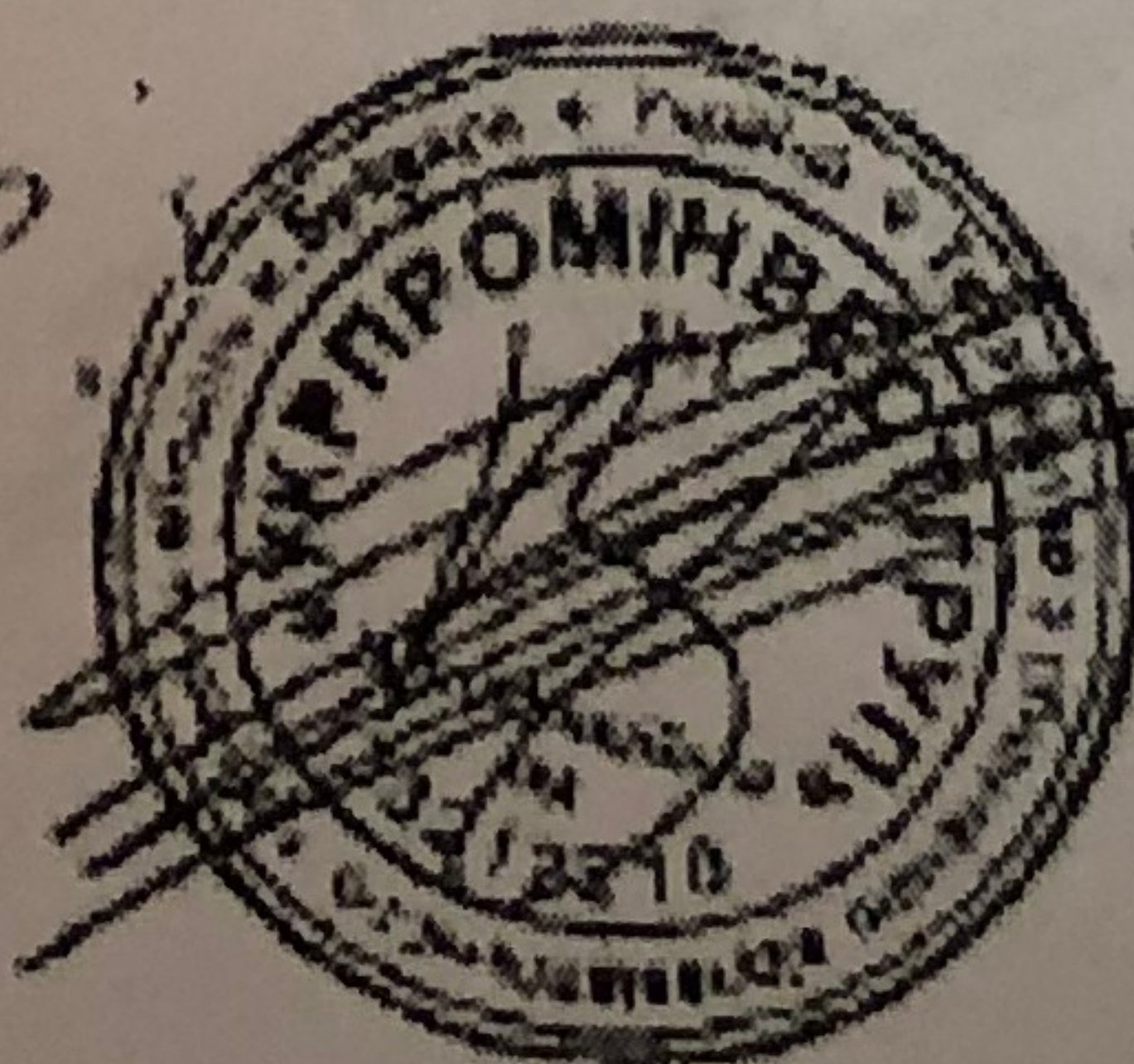
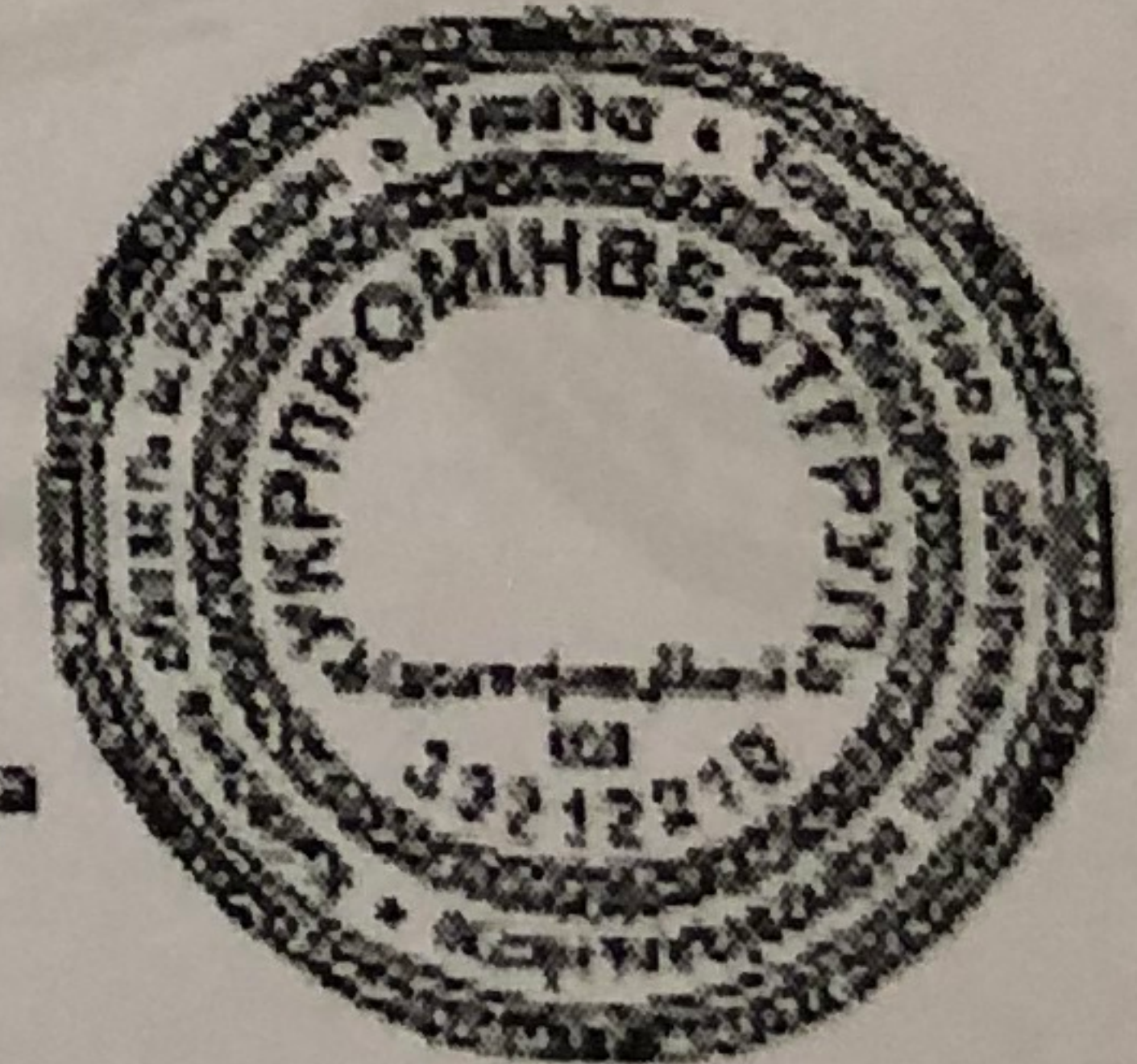
№ п/п	Наименование	Цена (Евро)	Количество	Стоимость (Евро)
8-красочная автоматическая машина для трафаретной печати по цилиндрической поверхности, модель RC 894 «Е», производитель "Тесло 5 SRL", Италия, включает:				
1.	- Печатная машина RC 894 «Е» в базовой комплектации с 8 станциями печати по цилиндрической поверхности - Обучение персонала Покупателя (4-5 дней) на заводе-изготовителе для 2-3 человек (транспортные расходы, размещение в гостинице и командировочные расходы за счет Покупателя) 1 полный комплект оснастки для декорирования (готововый на основе образцов Покупателя) - Монтаж оборудования персоналом завода-изготовителя (транспортные расходы, размещение в гостинице и командировочные расходы сервис-инженеров включены)	582.156,00	1	582.156,00
Дополнительные опции:				
2.	Станция печати по конической поверхности	12.300,00	3	36.900,00
3.	Станция печати по овальным изделиям	17.350,00	6	104.100,00
4.	Станция печати по плоским изделиям	8.730,00	6	52.380,00
5.	Вакуумный насос с фильтром	1.900,00	1	1.900,00
6.	Подакший стол с накопительным конвейером и моторами	16.800,00	1	16.800,00
7.	Разгрузочный конвейер 7 метров с поворотом под 90 градусов от печатной машины к печи	5.530,00	1	5.530,00
8.	Толкающая плита для печи с шириной лент 2,4 метра	24.600,00	1	24.600,00
9.	Комплект запчастей на 2 года эксплуатации	24.590,00	1	24.590,00
10.	Станция подготовки и нагрева краски вне печатной машины	6.150,00	1	6.150,00
11.	Автоматизация (устройство, предотвращающее падение стеклотары при перемещении с разгрузочного конвейера на транспортную ленту печи)	11.200,00	1	11.200,00

Итого по настоящему Приложению - 872.696,00 (Восемьсот шестьдесят шесть тысяч четыреста шесть) евро.



Покупатель:

[Signature]
В. Цыба
2006 года



*усть
Коміс Висна*

Диаметр вытяжной трубы

Количество зон с контролируемой температурой

400 мм

Количество точек контроля

11

Максимальная температура в зоне нагрева

11

Подача газа в газовую магистраль под давлением

До 800 °C

Напряжение питания

600 мбар

Потребляемая электрическая энергия

380 В. +N + Земля, 50 Гц, 3 ф

Потребление газа

Установочная

840.000 ккал/час

Потребляемая

240.000 ккал/час

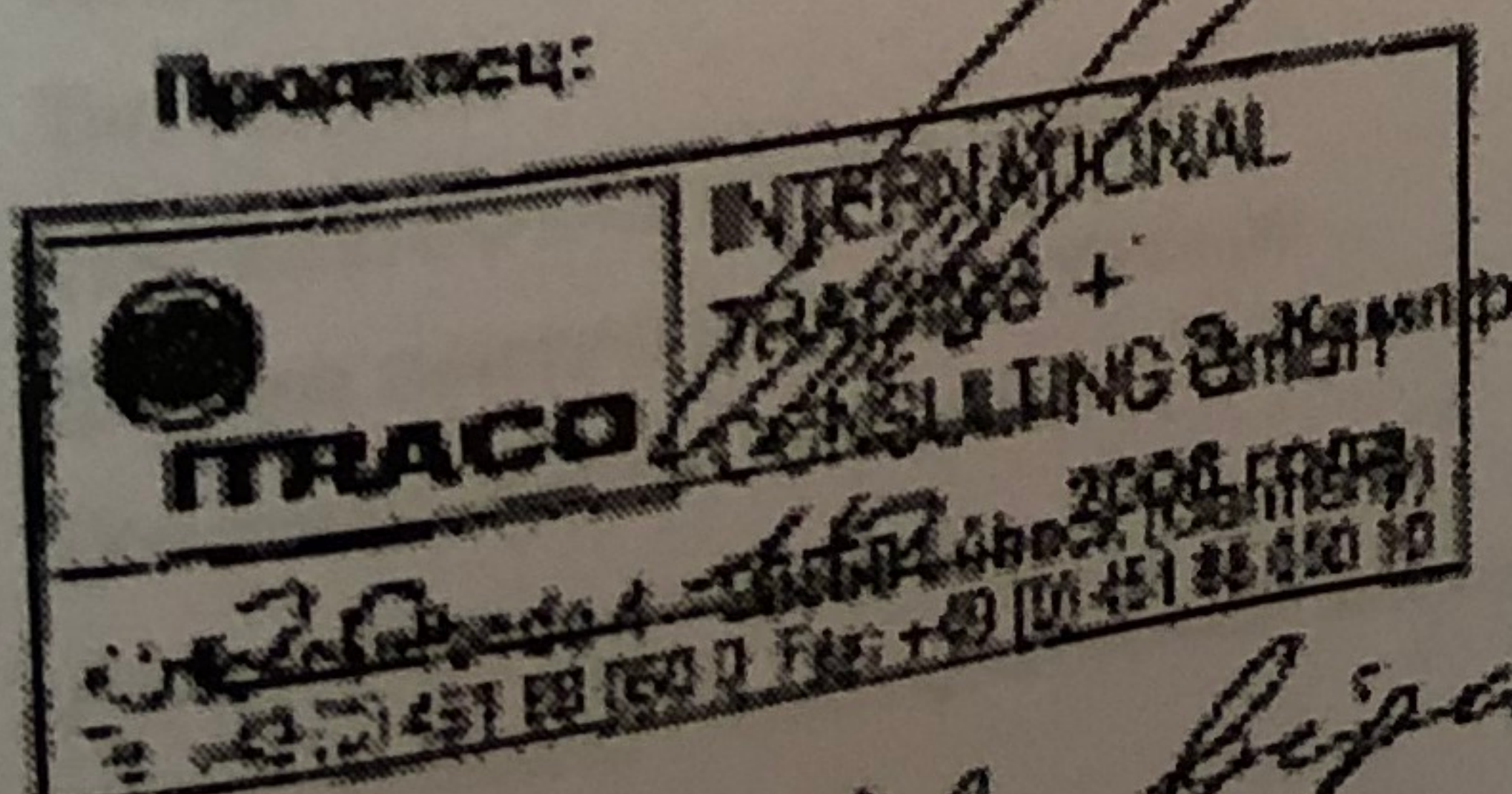
Упаковка:

Обжиговая печь транспортируется на четырех грузовых платформах длиной 13,60 метров каждая.

Печь тип D11W240/40/32, производитель "Antonini Fesco & Figli srl", Италия, включает:				
1.	- Печь тип D11W240/40/32 с 11-ю зонами с контролируемой температурой, укомплектованная горелками, газопроводом, силовым шкафом, внутренней электропроводкой и кабелями между силовым шкафом и печью (группой циркуляции воздуха). - Ввод печи в эксплуатацию на площадке Покупателя персоналом завода изготовителя (транспортные расходы, размещение в гостинице и коммунальные расходы сервис-инженера включены)	245.160,00	1	245.160,00
		23.930,00	1	23.930,00
2.	Лента транспортера SS AISI 304	5.760,00	1	5.760,00
3.	Комплект запасных частей на 2 года эксплуатации			

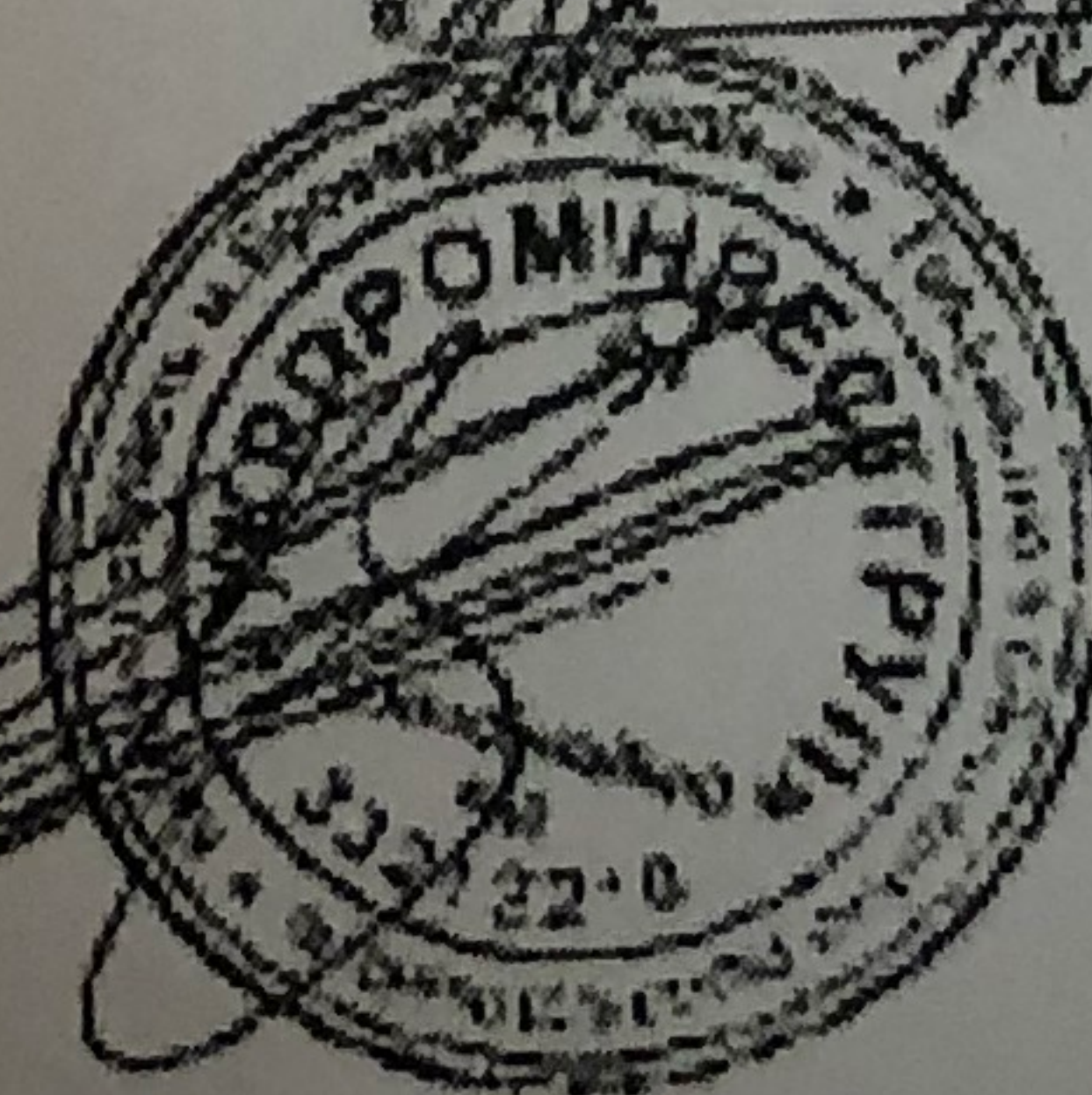
Итого по настоящему Приложению - 274.850,00 (Двести семьдесят четыре тысячи восемьсот пятьдесят) евро.

Продавец:



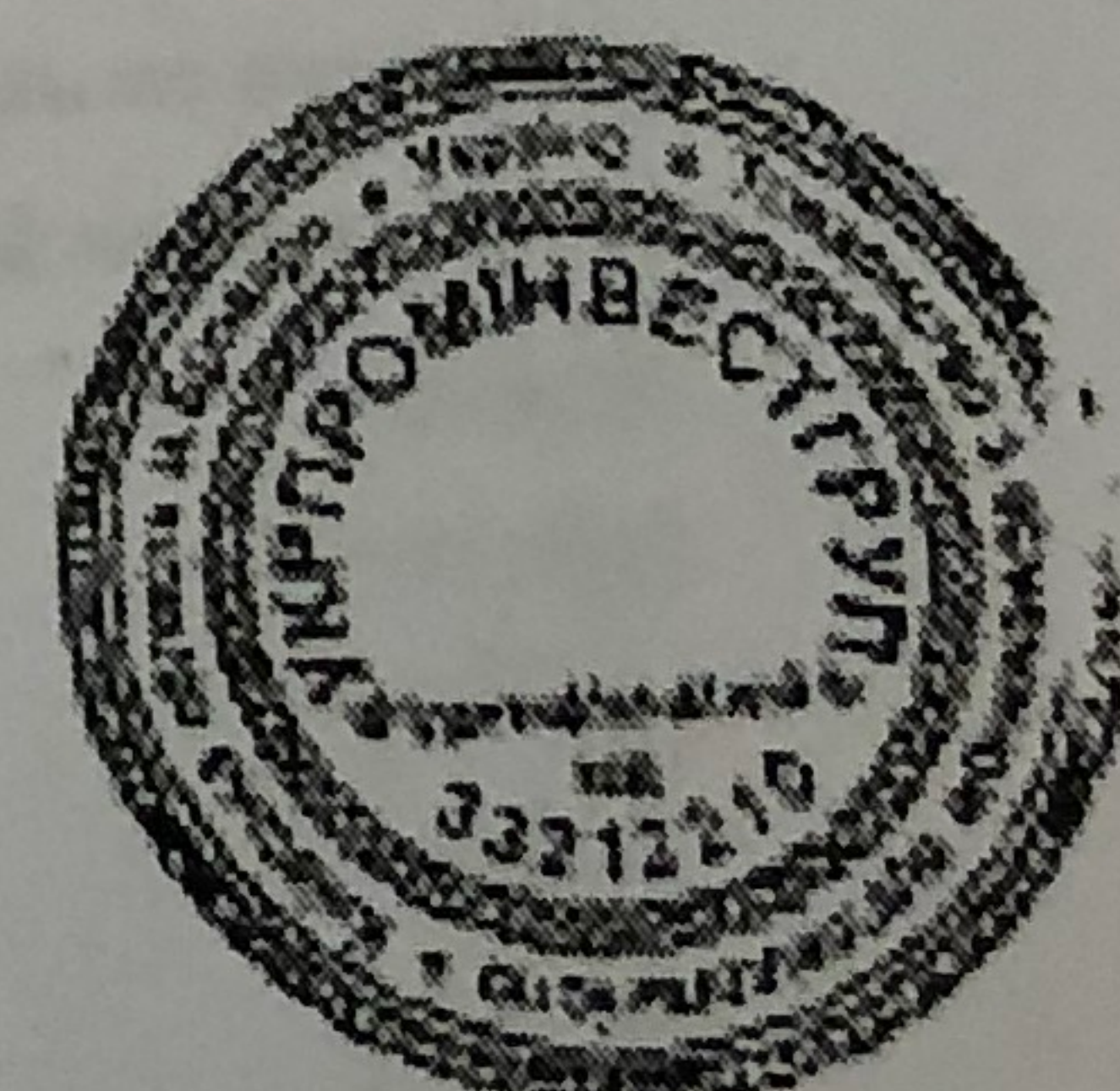
Kamil Biran

Покупатель:



В. Циба

2006 года



Приложение № 2

к контракту № DL-06-23 от 19 октября 2006 года

1. Печь тип D11W240/40/32, производитель "Antonini Forno & Figli srl", Италия

Общая спецификация:

Загрузочная зона

Представляют свободную поверхность для загрузки объектов и транспортировки в туннель, зоны контролируемого нагрева и охлаждения (туннель).

Состоит из 11 модульных элементов (блоков). Каждый блок состоит из 3 частей:

внутренняя часть полностью изготовлена из нержавеющей стали

наружная часть изготовлена из обычного стального листа;

изолирующая часть изготовлена из вставки.

Включает в себя:

Группы циркуляции воздуха и охлаждения

Средства нагрева (газовые горелки)

Разгрузочная зона

Изготовлена из стального профиля и содержит: натяжной ролик ленточного транспортера, блок привода, водяной ролик.

Решетка для поддержания ленточного транспортера

Специальная система равнения ленты транспортера «автомат» типа ANTONINI обеспечивает абсолютно прямое движение транспортера и полный контакт ленты транспортера с опорной решеткой.

Силовой шкаф

Содержит электрические и электромагнитные компоненты и аппаратуру панели.

Электрические компоненты

Электрические кабели, защитные кожухи, удлинители для термометров и кабельные каналы.

Лестница для доступа к верхней части печи

Технические данные:

Производство

Нагрев

Тип нагрева

Тип ленточного транспортера

Ширина ленточного транспортера

Показанная высота туннеля

Длина загрузочной части

Длина туннеля с контролируемой температурой

Длина приемной части

Общая длина

Высота ленточного транспортера от пола

Высота туннеля

Высота вытяжной трубы

печать по бутылкам

газ (СН4 или сжиженный нефтяной газ)

прямой

замкнутый

2.400 мм

400 мм

2.250 мм

24.750 мм

7.500 мм

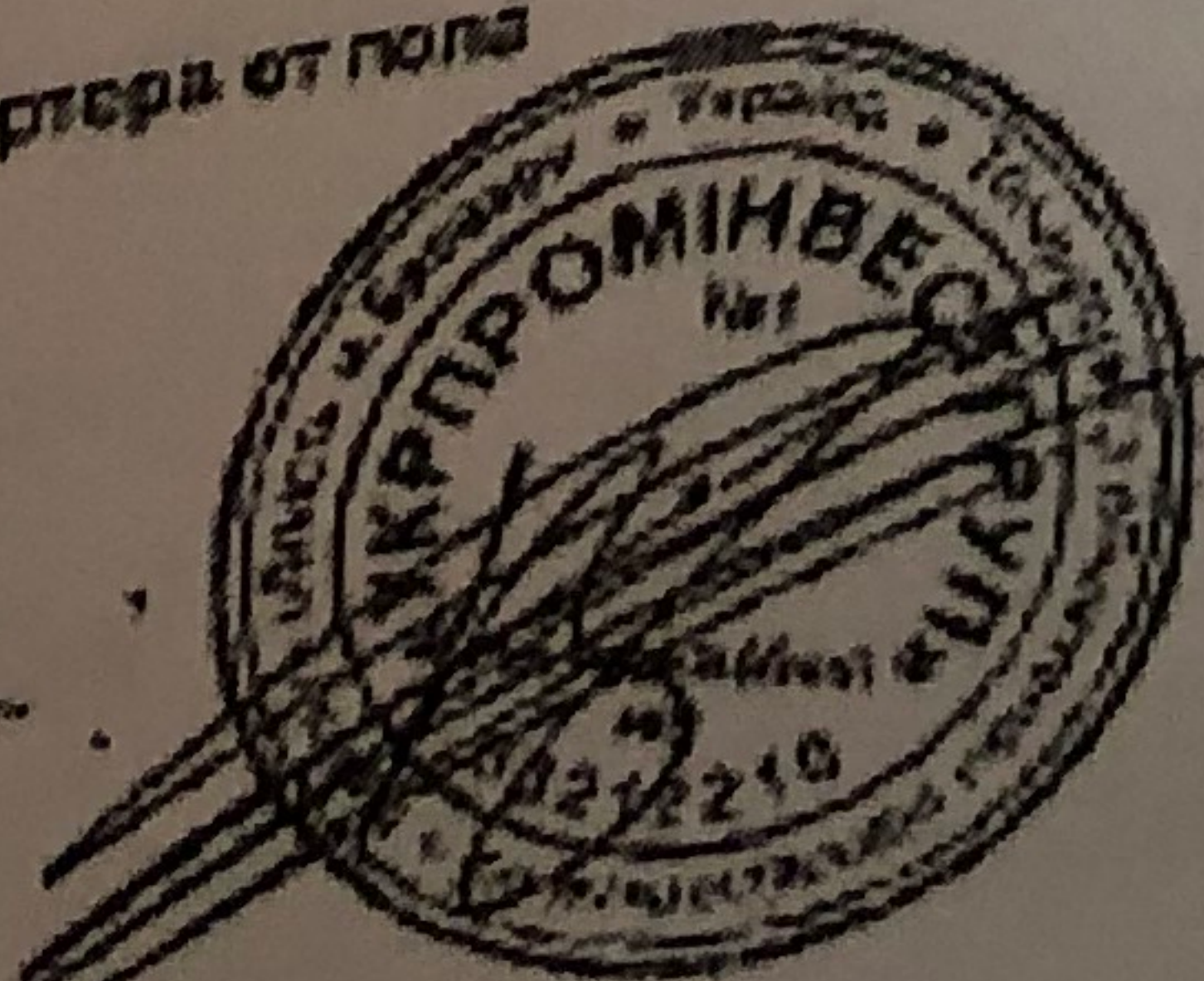
34.500 мм

900 мм

1700 мм

4500 мм

Комп. Вирс



[Handwritten signature]

Приложение №3

к контракту DL-06-23 от 19 октября 2006 года

ТРЕБОВАНИЯ К МОНТАЖУ

8 красочная автоматическая трафаретная машина, специализированная для печати по бутылкам цилиндрической, конической, плоской и овальной форм, модель RC894 "E"

1. Основание под оборудование

Пол в помещении для установки оборудования должен быть жесткий без вибраций.

- | | | |
|-----|------------------------|--------------------------------------|
| 1.1 | Уклон максимальный | 3 мм/м |
| 1.2 | Требования по нагрузке | 9500 кг |
| 1.3 | Требования к покрытию | Бетонный пол с антипыльным покрытием |

2. Приблизительная занимаемая площадь

- | | | |
|-----|--------|---------|
| 2.1 | Длина | 4310 мм |
| 2.2 | Ширина | 3150 мм |
| 2.3 | Высота | 2500 мм |

3. Климатические условия в помещении

- | | | |
|-----|--|--------------|
| 3.1 | Температура воздуха | +22°C |
| 3.2 | Перепад температуры в течение 24 часов | не более 5°C |
| 3.3 | Относительная влажность воздуха | 50 - 60% |

4. Освещение

- | | | |
|-----|---------------|-------------|
| 4.1 | Естественное | стандартное |
| 4.2 | Искусственное | |

5. Подключение электропитания

(работы должны быть выполнены до начала монтажа оборудования)

- | | | |
|-----|------------------------|--------------|
| 5.1 | Номинальное напряжение | 380 В, 50 Гц |
| 5.2 | Потребляемая мощность | 100 кВт |

6. Подключение сжатого воздуха

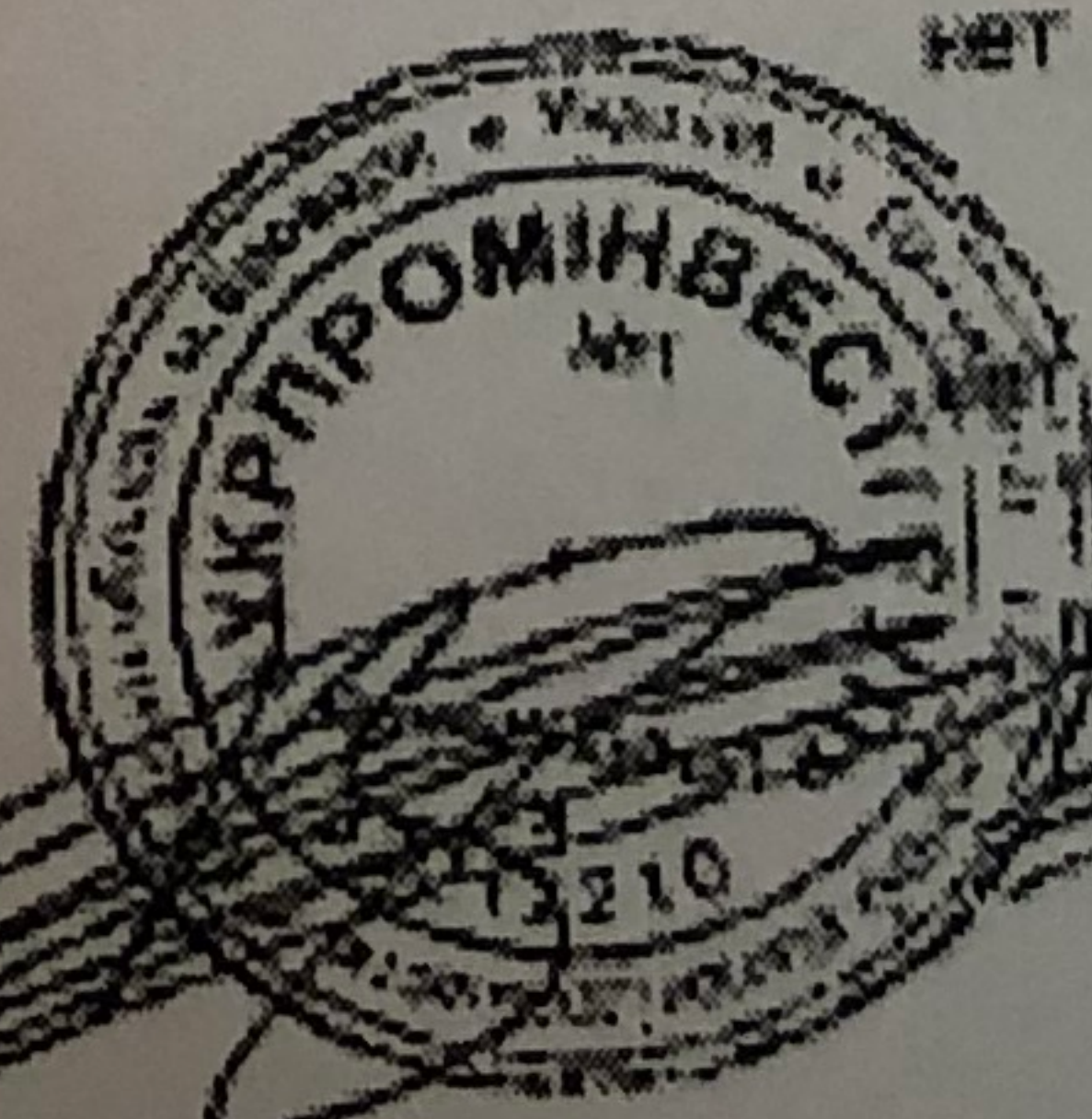
(работы должны быть выполнены до начала монтажа оборудования)

- | | | |
|-----|--|-----------|
| 6.1 | Потребление воздуха | 3 бар |
| 6.2 | Вакуумирование (400/500 мм рт. столба) | 240 л/мин |
| | | 20 м³/час |

7. Подключение вентиляции

8. Подключение воды

Копия *Вісник*



II. Дополнительные требования

Высота потолка должна быть не менее 5 м

III. Рекомендации

нет

IV. Дополнительные требования

Высота потолка должна быть не менее 5 м

1-2 электроподъемника

механический инструмент и шуруповерты

2-3 техника со стороны Покупателя

модель тип D11W240/40/32, производитель "Antonini Fosco & Figli srl", Италия

1. Основание под оборудование

Пол в помещении для установки оборудования должен быть жесткий без вибраций.

1.1 Уклон максимальный

3 мм/м

1.2 Требования по нагрузке

27000/30000 кг, 400 кг/м. кв

1.3 Требования к покрытию

бетонный пол с антипыльным покрытием

2. Прямизитальная занимаемая площадь

2.1 Длина

34 500 мм

2.2 Ширина

3 500 мм

2.3 Высота

3 500 мм

3. Климатические условия в помещении

3.1 Температура воздуха

+ 22°C

Перепад температуры в течение 24 часов

не более 5°C

3.2 Относительная влажность воздуха

50 - 60%

4. Освещение

4.1 Естественное

4.2 Искусственное

стандартное

5. Подключение электропитания

(работы должны быть выполнены до начала монтажа оборудования)

5.1 Номинальное напряжение

380 В, 50 Гц

5.2 Установочная мощность

40 кВт

5.3 Потребляемая мощность

24 кВт

Komse Virna



[Handwritten signature]

6. Подключение газа (CH4 или сжиженный нефтяной газ)
 (работы должны быть выполнены до начала монтажа оборудования)

6.1 Подача газа в газовую магистраль 500 мбар
 6.2 Расход газа
 Установочный 840 000 ккал/час
 Потребляемый 240 000 ккал/час

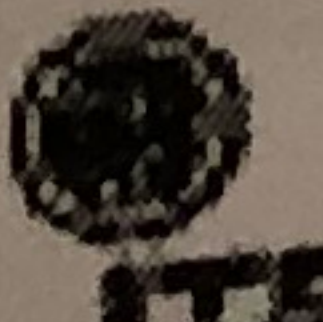
7. Подключение сжатого воздуха 497

8. Подключение вентиляции Ø 500 мм

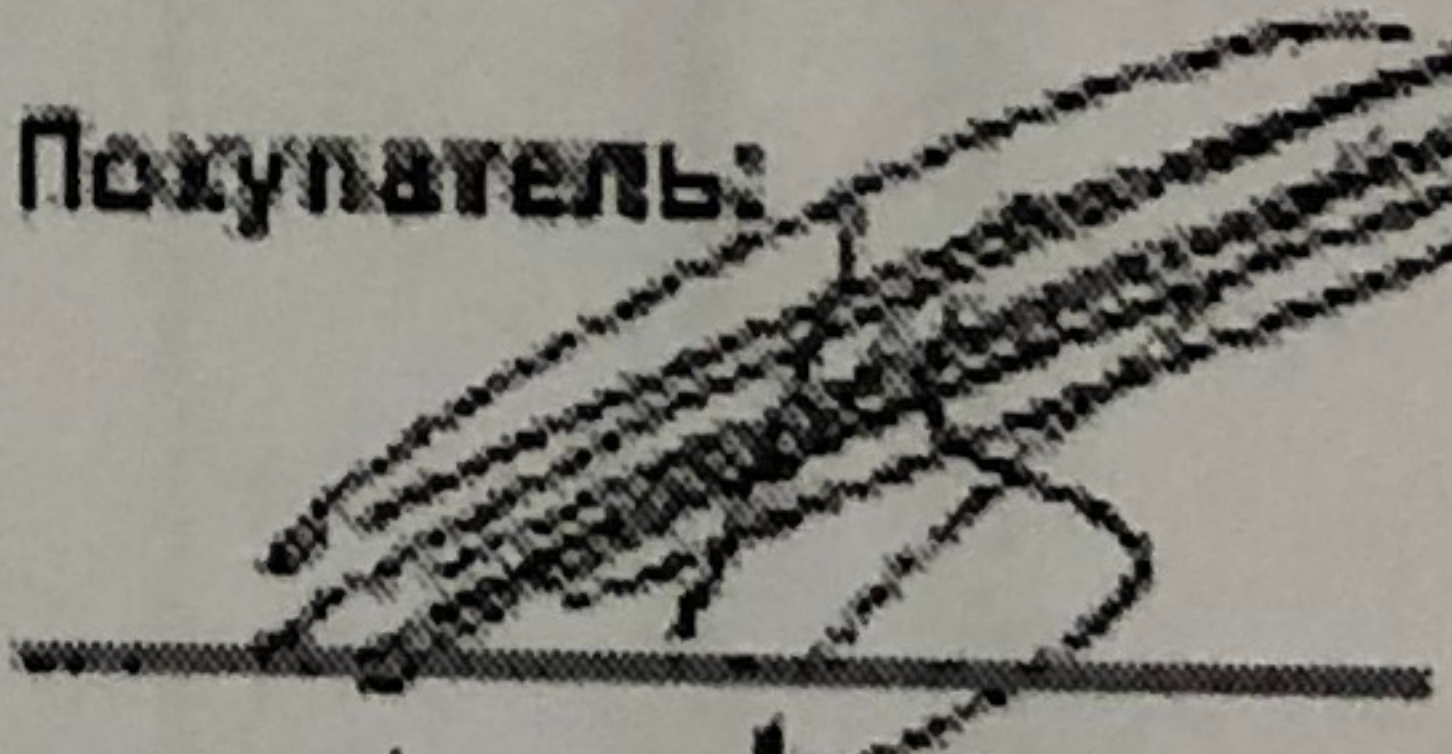
9. Подключение воды нет

9. Дополнительные требования
 Высота потолка должна быть не менее 5 м
 1-2 электроподъемника
 механический инструмент и шуруповерты
 2-3 техника со стороны Покупателя
 нет

10. Рекомендации

Продавец:

 TRADE CONSULTING GmbH
 3. Кампф
 2006 года
 Kurfürstendamm 4 23556 Lübeck (Germany)
 Tel: +49 (0) 451 88 00 00 Fax: +49 (0) 451 88 05 10

Konrad Werner

Покупатель:

 В. Циба
 2006 года

